

Cam kết Đạo đức và Tuân thủ ***Ethics and Compliance Commitment***

Bộ phận:
Department: _____
Tên NV/CTV/OS:
Employee/Agent/OS Name: _____
Mã NV/CTV/OS:
Employee/Agent/OS Code: _____

Bằng việc ký xác nhận dưới đây, tôi xác nhận rằng tôi hiểu các quy định tại nơi làm việc được mô tả bên dưới, rằng tôi đã tuân thủ và cam kết sẽ tiếp tục tuân thủ các quy định này. Trong trường hợp không tuân thủ, tôi chấp nhận bị xử lý theo quy định của Công ty và quy định pháp luật.

By my signature below I certify that I understand the workplace protocols described below, that I have been complying with them, and that I commit that continue complying with these protocols. In case of noncompliance, I accept to be handled according to the Company's regulations and the laws.

CHUẨN MỰC ĐẠO ĐỨC

ETHICAL STANDARDS

- 1.1 Tôi sẽ không đưa ra một mệnh lệnh làm cản trở quá trình thực hiện nghĩa vụ thông thường trái với pháp luật hoặc quy định, và tôi sẽ không giao kết một hợp đồng với "nhân viên hoặc thành viên gia đình của họ" hoặc nhận một công việc mà họ có lợi ích.

I will not give an order that interferes the fair performance of duties in violation of laws or regulations, and I will not enter into a legally binding contract with "employees or their family members" nor take a job in which they have an interest.

- 1.2 Tôi sẽ không đưa hoặc nhận tiền từ người bên trong hoặc người bên ngoài công ty.

I will not provide or accept money from internal or external stakeholders

- 1.3 Tôi sẽ tôn trọng cá tính của các nhân viên khác, giữ những cách cư xử cơ bản cần thiết cho công việc và tôi sẽ không nói hoặc làm bất cứ điều gì xúc phạm người khác.

I will respect the personalities of other employees, keep the basic manners necessary for work life and I will not say or do anything insults others.

- 1.4 Tôi sẽ hành động có đạo đức, trung thực, chuyên nghiệp và liêm chính.

I will act ethically, honestly, professionally and with integrity.

CẤM CÁC HÀNH VI KHÔNG LÀNH MANH (CHỈ ÁP DỤNG VỚI NHÂN VIÊN NGÂN HÀNG ĐẦU TƯ)

PROHIBITION OF UNFAIR DEALINGS (APPLICABLE TO INVESTMENT BANKING PERSONNEL ONLY)

- 2.1 Tôi sẽ không trực tiếp hoặc gián tiếp tham gia vào hành vi gian lận liên quan đến việc bán, mua hoặc giao dịch chứng khoán.

I will not indulge directly or indirectly in fraud relating to selling, buying or dealing with securities.

- 2.2 Tôi sẽ không sử dụng hoặc chuyển giao cho bên thứ ba một cách trái quy định bất kỳ thông tin chưa được tiết lộ nào có thể có tác động đáng kể đến các điều kiện như doanh số hoặc

việc bán các sản phẩm đầu tư tài chính.

I will not unfairly use or transfer to a third party any undisclosed information that may have a significant impact on the conditions such as the sales or sale of financial investment products.

PHÁP LUẬT VÀ HỆ THỐNG LIÊN QUAN ĐẾN PHÒNG CHỐNG RỬA TIỀN

ANTI-MONEY LAUNDERING RELATED LAW AND SYSTEMS

- 3.1 Tôi phải báo cáo ngay lập tức khi phát hiện giao dịch đáng ngờ liên quan đến rửa tiền và báo cáo ngay cho cơ quan điều tra có thẩm quyền khi phát hiện giao dịch thuộc đối tượng phải báo cáo.

I am obligated to immediately report upon recognizing a transaction suspected of money laundering, and to immediately report to the competent investigation agency upon recognizing a transaction subject to report.

- 3.2 Tôi không được tiết lộ các dữ kiện báo cáo về các giao dịch đáng ngờ liên quan đến rửa tiền theo quy định pháp luật.

I am obligated to refrain from divulging the facts of reporting transactions suspected of money laundering in accordance with relevant laws and regulations.

- 3.3 Tôi sẽ không trực tiếp hoặc gián tiếp tham gia vào, dung túng hoặc hợp tác trong các hoạt động rửa tiền, tài trợ khủng bố, hoạt động liên quan đến tham nhũng.

I will not directly or indirectly engage, condone or cooperate in money laundering activities, terrorist financing, acts related to corruption.

- 3.4 Tôi sẽ tuân thủ nghiêm ngặt các quy định về phòng chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố, chống tham nhũng của Công ty và quy định pháp luật.

I will strictly comply with anti-money laundering, counter terrorist financing, anti-corruption policies of Company and laws.

- 3.5 Tôi sẽ tham dự đầy đủ và hoàn thành các khóa đào tạo liên quan đến phòng chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố, phòng chống tham nhũng do Công ty tổ chức.

I will fully attend and complete training courses related to anti-money laundering, counter terrorist financing and anti-corruption organized by the Company.

CẤM SỬ DỤNG THÔNG TIN CÓ ĐƯỢC TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN CÔNG VIỆC

PROHIBITION OF USE OF INFORMATION LEARNED IN PERFORMING DUTIES

- 4.1 Tôi sẽ không sử dụng một cách trái quy định những thông tin quan trọng, không được tiết lộ mà tôi đã có được qua quá trình làm việc tại Công ty.

I will not unfairly use undisclosed important information acquired from the corporate finance business.

- 4.2 Tôi sẽ không sử dụng một cách trái quy định thông tin chưa được tiết lộ đã có được trong quá trình nghiên cứu và phân tích.

I will not unfairly use undisclosed information acquired from the research or analysis.

CẤM CUNG CẤP VÀ NHẬN CÁC LỢI ÍCH TÀI SẢN TRÁI PHÉP (TIỀN, HÀNG HÓA, BỮA ĂN, PHIẾU QUÀ TẶNG,)

PROHIBITION OF PROVISION AND RECEIPT OF UNFAIR PROPERTY BENEFITS (MONEY,

GOODS, MEALS, GIFT CERTIFICATES, ETC.)

- 5.1 Tôi sẽ tuân thủ các quy trình thực hiện báo cáo và phê duyệt cho việc cung cấp và nhận các lợi ích về tài sản.

I will comply with reporting and approval procedures in providing and/or receiving property benefits.

- 5.2 Tôi sẽ không đưa hoặc nhận một cách trực tiếp, hoặc thông qua bên thứ ba, bất kỳ khoản tiền hoặc món đồ có giá trị nào cho bất kỳ nhà cung cấp, đối tác, khách hàng hoặc bất kỳ ai để đưa ra một quyết định không chính đáng hoặc nhằm mục đích đạt được một quyết định có lợi.

I will not give or accept directly, or through a third party, any money or item of value to any supplier, partner, customer or anyone in order to make an improper decision or for the purpose of reaching a favorable decision.

- 5.3 Tôi sẽ không cung cấp các lợi ích hoặc đưa ra những lời chào mời không đúng quy định pháp luật đối với các quan chức nhà nước.

I will not unlawfully provide benefits or make an improper solicitation to public officials.

TRÁNH XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

AVOID CONFLICTS OF INTEREST

- 6.1 Tôi sẽ tuân thủ việc kê khai xung đột lợi ích theo quy định nội bộ của Công ty.

I will comply with the declaration of conflicts of interest in accordance with the Company's regulations.

- 6.2 Tôi sẽ không tham gia quyết định các công việc mà việc thực hiện các công việc đó mang lại lợi ích trực tiếp hay gián tiếp cho tôi hoặc người có liên quan của tôi. Khi phát hiện các trường hợp trên xảy ra hoặc có khả năng xảy ra, tôi sẽ chủ động báo cáo cho lãnh đạo trực tiếp để có quyết định phù hợp.

I will not participate in decisions that will directly or indirectly benefit me or the related person. When I know that the above cases have happened or are likely to happen, I will proactively report them to my direct manager for an appropriate decision.

- 6.3 Tôi sẽ không tham gia bất kỳ hoạt động nào bên ngoài mà có tính cạnh tranh hoặc ảnh hưởng đến lợi ích của Công ty.

I will not engage in any outside activities that compete with or interfere with the interests of the Company.

BẢO VỆ THÔNG TIN

INFORMATION PROTECTION

- 7.1 Tôi sẽ tuân thủ nghiêm ngặt các quy định nội bộ và quy định của pháp luật về bảo mật thông tin, bao gồm cả thông tin nội bộ, thông tin khách hàng và các thông tin khác.

I will strictly comply with internal regulations and laws on information security, including internal information, customer information and others.

- 7.2 Tôi sẽ không truy cập bất kỳ thông tin mật nào, trừ khi tôi được phép truy cập để thực hiện nhiệm vụ được giao.

I will not access any confidential information, unless I am authorized to do to carry out my assigned duties.

- 7.3 Tôi sẽ không thu thập và/hoặc sử dụng một cách trái quy định thông tin cá nhân của khách hàng và nhân viên.

I will not unfairly collect and/or use personal information of customers and employees.

- 7.4 Tôi sẽ không tiết lộ các thông tin nội bộ hoặc dữ liệu cá nhân hoặc đưa ra bất kỳ tuyên bố nào liên quan đến Công ty trên các phương tiện truyền thông, mạng xã hội và các phương tiện khác mà không được Công ty cho phép.

I will not disclose internal information or personal data or make any declaration regarding the Company on media, social networks and other without the permission of the Company.

- 7.5 Tôi sẽ áp dụng các biện pháp thích hợp để quản lý, lưu trữ tài liệu và mật khẩu để ngăn chặn rò rỉ thông tin.

I will apply appropriate means to manage document archive and passwords to prevent information leakage.

- 7.6 Nếu tôi nghi ngờ rằng các thông tin mật hoặc thông tin cá nhân, bị mất hoặc bị đánh cắp, tôi sẽ báo cáo ngay cho cấp quản lý trực tiếp và Bộ phận Kiểm soát Tuân thủ.

If I suspect that confidential information or personal data, is lost or stolen, I will report it immediately to my direct manager and Compliance unit.

PHÒNG NGỪA TAI NAN TÀI CHÍNH

FINANCIAL ACCIDENT PREVENTION

- 8.1 Tôi sẽ không áp dụng các dịch vụ hoặc yêu cầu sửa đổi thông tin/ giao dịch của khách hàng mà không có sự đồng ý của khách hàng.

I will not apply for any service or request for modification of customer's information/ transaction without customer consent.

- 8.2 Tôi sẽ không nhận hoặc thanh toán tiền từ/cho khách hàng bằng cách sử dụng tài khoản cá nhân của tôi hoặc của một bên thứ ba (bao gồm cả tài khoản ở các tổ chức tài chính khác).

I will not receive or pay funds from/to a customer under using my own or other person's account (including accounts of other financial institutions).

- 8.3 Tôi sẽ không lưu trữ thông tin, giao dịch hoặc tài liệu, chứng từ nào của khách hàng.

I will not store customer's information, transaction or documents.

NGHĨA VỤ ĐỐI VỚI CÔNG TY VÀ CỘNG ĐỒNG

OBLIGATIONS TO THE COMPANY AND THE COMMUNITY

- 9.1 Nếu tôi biết hoặc nghi ngờ một nhân viên đã vi phạm các quy định nội bộ của Công ty hoặc quy định pháp luật có liên quan, tôi sẽ báo cáo cho cấp quản lý trực tiếp và bộ phận Kiểm soát tuân thủ ngay lập tức. (Tố cáo)

I will immediately report to an upper decision maker and to the compliance officer if I see, experience or suspect a violation of relevant laws or company policy. (Whistleblowing)

- 9.2 Tôi sẽ không thực hiện các hành vi gây tổn hại đến danh tiếng và uy tín của Công ty, lan truyền các thông tin sai lệch, tạo mâu thuẫn trong tổ chức hoặc bất kỳ hành vi nào khác gây rối trật tự công việc và đạo đức. (Bao gồm các hành vi trong cộng đồng trực tuyến, mạng xã hội, trang web,...)

I will not damage the reputation of the company as a result of actions that include damaging honor and prestige, spreading false information, creating a sense of incompatibility within the

organization, and any action that disturbs work order and morals. (Including actions within online community, SNS, Website, and etc.)

- 9.3 Tôi sẽ không tham gia vào các hành vi vi phạm quy định tại nơi làm việc (như quấy rối tình dục và quấy rối nơi làm việc), đồng thời sẽ thực hiện trách nhiệm và nghĩa vụ đối với khách hàng và công ty dựa trên ý thức đạo đức cao.

I will not engage in any action that violates workplace discipline (bullying or sexual harassment), and I will fulfill my responsibility and obligations to customers and the company based on a high ethical awareness.

- 9.4 Tôi sẽ nỗ lực hỗ trợ và phối hợp với các phòng ban chức năng trong Công ty và các cơ quan có thẩm quyền để chống lại các trường hợp gian lận, vi phạm các quy định nội bộ và pháp luật.

I will make effort to support and coordinate with functional departments in the Company and competent authorities to fight against cases of fraud, violations of internal regulations and laws.

TUÂN THỦ CÁC QUY ĐỊNH NỘI BỘ VÀ PHÁP LUẬT

COMPLY WITH INTERNAL REGULATIONS AND LAWS

- 10.1 Tôi sẽ tuân thủ đầy đủ các quy định nội bộ của Công ty và các quy định pháp luật có liên quan.

I will comply with all internal regulations of the Company and relevant laws and regulations.

- 10.2 Tôi sẽ không ủng hộ cho các hành vi vi phạm các quy định nội bộ và pháp luật, tránh bị tác động dẫn tới làm trái quy định nội bộ và pháp luật.

I will not support acts that violate internal regulations and laws, avoid being influenced leading to violations of internal regulations and laws.

Tôi cam kết đã đọc, hiểu rõ toàn bộ nội dung và thực hiện đúng như những điều khoản trong Cam kết này.

I hereby undertake that I have read and understood the entire contents and strictly complied with the terms of this Declaration.

Chữ ký NV/CTV/OS:
Employee/Agent/OS Signature: _____

Ngày/ Date: _____